

3. Palikti galioti Igyvendinimo reglamento Nr. 689/2013 padarinius tol, kol įsigalios šį reglamentą pakeičiantis naujas aktas.
4. Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

(¹) OL C 211, 2016 6 13.

2017 m. rugsėjo 14 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje (Dioikitiko Protodikeio Thessalonikis (Graikija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Ovidiu-Mihaita Petrea/Ypourgou Esoterikon kai Dioikitikis Anasygrotisis

(Byla C-184/16) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Direktyva 2004/38/EB — Direktyva 2008/115/EB — Teisė laisvai judėti ir apsigyventi valstybių narių teritorijoje — Valstybės narės piliečio buvimas kitos valstybės narės teritorijoje nepaisant draudimo atvykti į šios valstybės teritoriją — Sprendimo atšaukti registracijos sertifikatą ir antrojo sprendimo išsiųsti iš šalies teisėtumas — Galimybė pateikti ankstesnio sprendimo neteisėtumu grindžiamą prieštaravimą — Pareiga išversti)

(2017/C 382/23)

Proceso kalba: graikų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Dioikitiko Protodikeio Thessalonikis

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjas: Ovidiu-Mihaita Petrea

Atsakovas: Ypourgou Esoterikon kai Dioikitikis Anasygrotisis

Rezoliucinė dalis

1. Pagal 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičiančią Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinančią direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB, taip pat teisėtų lūkesčių apsaugos principą valstybei narei nedraudžiama, pirma, atšaukti registracijos sertifikatą, per klaidą išduoto Europos Sąjungos piliečiui, kuriam vis dar taikomas draudimas atvykti į šalį, ir, antra, priimti sprendimo dėl šio asmens išsiuntimo, grindžiamo vien tuo, kad vis dar galioja draudimo atvykti į šalį priemonė.
2. Pagal Direktyvą 2004/38 ir 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse nedraudžiama, kad tokį sprendimą grąžinti Europos Sąjungos pilietį, kaip nagrinėjamas pagrindinėje byloje, priimtų tos pačios institucijos, vadovaudamosi ta pačia procedūra, kaip ir priimant Direktyvos 2008/115 6 straipsnio 1 dalyje numatytą sprendimą grąžinti neteisėtai šalyje esantį trečiosios šalies pilietį, jeigu yra taikomos šiam Sąjungos piliečiui palankesnės priemonės, kuriomis Direktyva 2004/38 perkeliama į nacionalinę teisę.
3. Pagal veiksmingumo principą nedraudžiama tokia teismų praktika, pagal kurią valstybės narės pilietis, dėl kurio tokiomis aplinkybėmis kaip pagrindinėje byloje yra priimtas sprendimas grąžinti, grįsdamas savo skundą dėl šio sprendimo, negali remtis anksčiau priimto sprendimo uždrausti jam atvykti į šalį neteisėtumu, jeigu jis galėjo veiksmingai laiku užginčyti pastarąjį sprendimą, atsižvelgiant į Direktyvos 2004/38 nuostatas.

4. Pagal Direktyvos 2004/38 30 straipsnį valstybės narės įpareigojamos imtis visų tinkamų priemonių, kad suinteresuotasis asmuo suprastų pagal jos 27 straipsnio 1 dalį priimto sprendimo turinį ir pasekmes, tačiau nereikalaujama, kad apie šį sprendimą jam būtų pranešta kalba, kurią jis supranta arba pagrįstai manoma, kad turėtų suprasti, jeigu šiuo tikslu jis nepateikė prašymo.

(¹) OL C 211, 2016 6 13.

2017 m. rugsėjo 20 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Curtea de Apel Oradea (Rumunija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Ruxandra Paula Andriciuic ir kt./Banca Românească SA

(Byla C-186/16) (¹)

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Vartotojų apsauga — Direktyva 93/13/EEB — Nesąžiningos sąlygos sutartyse su vartotojais — 3 straipsnio 1 dalis ir 4 straipsnio 2 dalis — Sutarties sąlygų nesąžiningumo vertinimas — Kredito sutartis, sudaryta užsienio valiuta — Valiutos keitimo rizika, visiškai tenkanti vartotojui — Ryškus šalių teisių ir pareigų pagal sutartį neatitikimas — Momentas, kuriuo neatitikimas turi būti vertinamas — Sąvokos „aiškiai ir suprantamai surašytos“ sąlygos apimtis — Informacijos, kurią turi pateikti bankas, apimtis)

(2017/C 382/24)

Proceso kalba: rumunų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Curtea de Apel Oradea

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantai: Ruxandra Paula Andriciuic ir kt.

Atsakovas: Banca Românească SA

Rezoliucinė dalis

- 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvos 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais 4 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad sąvoka „pagrindinis sutarties dalykas“, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą, apima užsienio valiuta išreikštos kredito sutarties individualiai neapartą sutarties sąlygą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, pagal kurią kreditas turi būti grąžintas ta pačia valiuta, kuria jis suteiktas, nes ši sąlyga nustato esminę prievolę, apibūdinančią šią sutartį. Todėl ši sąlyga negali būti laikoma nesąžininga, jei ji surašyta aiškiai ir suprantamai.
- Direktyvos 93/13 4 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad reikalavimas, jog sutarties sąlyga būtų surašyta aiškiai ir suprantamai, reiškia, kad kredito sutarties atveju finansų įstaigos turi suteikti paskolos gavėjams pakankamai informacijos, kad paskolos gavėjai galėtų priimti informacija pagrįstus ir atsargius sprendimus. Šiuo aspektu šis reikalavimas reiškia, kad sąlyga, pagal kurią paskola turi būti grąžinta ta pačia užsienio valiuta, kuria ji suteikta, vartotojo turi būti suprantama ne tik formaliojo ir gramatinio aspektu, jis turi suvokti ir konkrečią jos apimtį, t. y. kad vidutinis, pakankamai informuotas ir protingai pastabus bei nuovokus vartotojas galėtų ne tik žinoti užsienio valiutos, kuria paskola yra paimta, pabrangimo arba nuvertėjimo galimybę, bet ir įvertinti galimai reikšmingas tokios sąlygos ekonomines pasekmes jo finansiniams įsipareigojimams. Nacionalinis teismas turi atlikti būtiną šiuo klausimu patikrinimą.